

*Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:*

<https://studservis.ru/kursovaya-rabota/305289>

**Тип работы:** Курсовая работа

**Предмет:** Латынь

Содержание

Введение 3

1 Значение и место латинского языка в современном мире 6

1.1 Латинский язык в контексте мировой культуры 6

1.2 Сферы использования латинского языка 10

Выводы по 1 главе. 14

2 Роль латинизмов и крылатых латинских выражений в современном художественном и публицистическом дискурсе 16

2.1 Анализ использования крылатых латинских слов и выражений в текстах современных художественных произведений 16

2.2 Анализ использования латинизмов в современных медиатекстах 21

Выводы по 2 главе. 24

Заключение 25

Список литературы 28

Список использованных источников 30

Введение

Актуальность темы исследования определена вытекающими причинами. Одной из причин современного употребления латинского языка во многих сферах является дань традиции. Другая причина – универсальность латинского языка. В настоящее время происходит актуализация общегуманитарного, культурного значения латыни. Процесс цитирования латинизмов и крылатых латинских выражений, активизировался в речевой практике в конце XX века. Латинские выражения входят в активный словарный запас многих людей, правильное и уместное их употребление свидетельствует об образованности и определенном социальном статусе. В связи с тем, что произошло расширение сферы распространения латинизмов и латинских выражений за счёт средств массовой информации, сети-интернет, художественной литературы, внимание исследователей к данному языковому феномену значительно возросло. Появилось новое направление крылатология в лингвистической науке. Всё же большая часть проблем, связанных с языковым статусом крылатых выражений латинского происхождения, остаются малоизученными.

Объектом исследования является общегуманитарное значение латинского языка в современном мире.

Предмет исследования – крылатые латинские выражения и латинизмы в текстах современных художественных произведений и в современных медиатекстах.

Цель настоящей работы заключается в определении места и роли латинского языка в современном мире, а также в практическом анализе и трактовке латинизмов в текстах современных художественных произведений и в современных медиатекстах.

Исполнение предоставленной цели предполагает решение следующих задач:

- 1) рассмотреть роль и место латинского языка в современном мире;
- 2) охарактеризовать современные сферы применения латинского языка;
- 3) рассмотреть сущность крылатых слов и выражений латинского происхождения в лингвистическом аспекте;
- 4) провести анализ употребления крылатых слов и выражений латинского происхождения в текстах современных художественных произведений;
- 5) разобрать особенности применения латинизмов в современных медиатекстах.

Практическая важность работы определена тем, что результаты исследования могут быть применены в практике преподавания языка в школах, а также при чтении спецкурсов и спецсеминаров в высших учебных заведениях.

Методы исследования: классификация, описание, контекстуальный анализ.

Материал исследования: тексты современных художественных произведений зарубежных и отечественных авторов и современные медиатексты.

Методологическое ядро работы составляют научные труды, посвященные исследованию латинизмов: В.П. Беркова, В.М. Мокиенко, С.Г. Шулежковой, О.В. Берковой, А.И. Воронкова, Л.П. Поняевой, Л.М. Поповой, Л.П. Дядечко и др.

Структура курсовой работы включает введение, две главы, одна из которых носит теоретический, другая – практический характер, заключение, список использованной литературы.

Во введении обоснованы актуальность, практическая значимость исследования; указаны объект, предмет исследования, его методологическая основа, методы исследования, материал исследования;

сформулированы цель и задачи исследования.

В первой главе рассмотрены теоретические аспекты анализируемой проблемы.

Во второй главе – систематизированы и проанализированы результаты исследования по определению роли и места крылатых слов и выражений латинского происхождения в современном художественном и публицистическом дискурсе.

В заключении подведены итоги исследования, сформулированы выводы.

## 1 Значение и место латинского языка в современном мире

### 1.1 Латинский язык в контексте мировой культуры

Латинский язык является выдающимся феноменом мировой культуры. Его возникновение связано с Римом – древнейшим оплотом культуры и цивилизации. Термин «культура» употребляли в трактатах и письмах еще поэты и ученые Древнего Рима. Как отмечает В.И. Полищук, Марк Порций Катон (римский государственный деятель) создал трактат о земледелии, относящийся к периоду до нашей эры. Суть трактата заключается в особой важности отношения земледельца к возделываемым им растениям. По мнению великого деятеля, возделывая почву, выращивая растения, нужно вкладывать не только физическую силу, но и силы своей души. Римский оратор Цицерон также употреблял данный термин применительно к духовности [Полищук 1998: 9].

Таким образом, уже в древности понимали значимость отношения самого человека к создаваемому им. Первоначально слово «культура» означало не только обработку, но и поклонение чему-то.

Латинский язык относится к числу древнейших письменных языков индоевропейской семьи. История становления, расцвета и постепенного снижения роли и распространения латинского языка подробно прослеживается в работе Е.А. Шумиловой и Г.А. Ефименко [Шумилова, Ефименко 2014: 98-100].

Исследователи отмечают, что название латинского языка возникло от имени представителей племени, проживавшего в области Latium, центром которой был город Рим. Первые письменные свидетельства латинского языка относятся еще к VII веку до н.э. К I веку до н.э. латинский язык полностью сформировался.

Это высший его период, называемый классическим. К данному времени относятся произведения великих римских деятелей и творцов (Цезаря, Катулла, Цицерона, Вергилия, Горация, Овидия). Эти произведения являются образцами поэзии и прозы в контексте мировой культуры [Шумилова, Ефименко 2014: 98]. По мере роста политического влияния Рима, завоевания им новых областей латинский язык становится международным, его область употребления значительно расширяется, вытесняя местные наречия. Величие Рима продолжается в течение почти пяти веков. В конце V века н.э. происходит падение Западной Римской империи, однако существование латинского языка как в литературной, так и в разговорной сферах продолжается еще очень долго. Постепенно языки областей разобщенной Римской империи стали представлять собой самостоятельные национальные языки, основой для которых послужил разговорный латинский язык. Эти языки получили название романских (Romanus – римский). Зарождение романских языков произошло в VIII-IX вв. нашей эры. Литературный латинский язык оставался в Европе языком школы, религии, науки на протяжении Средневековья [Шумилова, Ефименко 2014: 99].

В XVII и XVIII веках роль латинского языка как международного языка науки полностью сохраняется. Его используют при создании своих произведений английские, немецкие, голландские ученые и мыслители (Гоббс, Бэкон, Спиноза) и другие великие деятели эпохи [Шумилова, Ефименко 2014: 99].

Россия также в свое время приобщилась к использованию латинского языка в определенных сферах. Автор учебного пособия по латинскому языку А.В. Подосинов обращается к историческим аспектам появления латинизмов в системе русского языка. Латинизмы проникали в русский язык разными путями и в разное время: в X-XV веках – через греческий и старославянский языки, в XV-XVI веках – через польский и украинский языки, а с XVII века – через западноевропейские языки. Первые контакты русского языка с латинским относятся к X в. Это были договоры русских князей с греками. Сведения об этом нашли отражение в древнерусском памятнике «Повесть временных лет». В «Слове о полку Игореве» также упоминается несколько латинских слов [Подосинов 1998: 22].

В XV в. появляются самые ранние переводы с латинского языка на русский. Первый такой перевод – документы Флорентийского собора 1439 г. К данному периоду времени относятся и первые переводы западноевропейской литературы. После унии России с Польшей в 1569 г. Киевская, Черниговская и Смоленская области вошли в Польско-литовское государство. Это событие открыло путь латинскому языку в Россию. Изучение латыни актуализировалось в связи с развитием дипломатических отношений, распространением религиозных текстов. В XVIII веке было переведено с латинского языка большинство древних текстов. Развитию данной тенденции способствовала политика Петра Великого. В XIX веке в лексикографических сочинениях и в энциклопедиях появляется много слов с латинскими корнями. К числу первых фразеологизмов, попавших в русский язык относятся: *vir clarus* (светлая личность) и *rota Fortunae* (колесо Фортуны). Данные фразеологизмы были заимствованы еще в XVII в. из немецкого языка. Фразеологизмы *ex ungue leonem pingere* (по когтям узнать льва) и *victoriam obtineo* (одерживать победу) пришли в русский язык в XVIII веке. Это был активный период заимствования латинской лексики, которая поступала в русский язык из немецкого, французского, польского, итальянского языков. К XIX веку относится заимствование фразеологизмов: *pro et contra* (за и против); *Ne sutor supra crepidam iudicaret* (судить не выше сапога). К заимствованиям XX в. относятся фразеологизмы: *et in terra pax hominibus bonae voluntatis* (люди доброй воли) и *Dei gratia* (Божьей милостью). По мнению исследователей, чаще всего в качестве языков-посредников латинских фразеологизмов выступают немецкий и французский языки [Подосинов 1998: 24-27].

Еще в XV веке на Руси получили распространение переводы латинских сочинений. В XVII веке в Москве открывается Славяно-греко-латинская Академия, ставшая затем Московским университетом. Данное учебное заведение представляло собой важный центр изучения латинского языка, который до начала XIX века играл значимую роль в академической области. Многие сочинения ученых XVIII века (в частности, М.В. Ломоносова) написаны на латинском языке.

Е.А. Шумилова и Г.А. Ефименко подчеркивают, что в настоящее время латинский язык перестал быть языком повседневного общения, поэтому его иногда называют «мертвым». Однако в обиходе латинизмы встречаются постоянно. К ним, в частности, относятся такие слова, как: институт, доцент, ассистент, студент, диссертант, аудитория, коммуникация, консультация, интеллект, коллега, валюта, монумент и др. Латинские пословицы оживляют разговорную речь. Большинство латинских афоризмов давно стали крылатыми выражениями. Они используются в научной, публицистической и художественной литературе. В настоящее время латинский язык играет важную роль в системе гуманитарного образования. Он необходим лингвисту, историку, юристу, другим специалистам [Шумилова, Ефименко 2014: 100].

Значение латинского языка для всемирной культуры чрезвычайно иносказательно обозначено автором

учебного пособия А.В. Подосиновым: «Если латынь и «мертва», то ее «смерть» была прекрасной – она «умирала» тысячу лет и оплодотворила большинство европейских языков. Став основой для одних (итальянский, испанский, французский, португальский, румынский, молдавский и некоторые другие) и одарив сотнями, тысячами слов и терминов другие языки... и русский язык не избежал этого влияния» [Подосинов 1998: 3-4].

Таким образом, почти двадцать веков латинский язык являлся для народов Европы средством общения. Литературный латинский язык позволил им познать достижения римской и греческой культуры. В этом заключается его главное общегуманитарное значение в контексте мировой культуры. Однако и до настоящего времени латинизмы, носящие интернациональный характер, сохранили свое значение в составе научной, культурной, общественно-политической лексики многих языков.

## 1.2 Сферы использования латинского языка

До начала XIX века латинский язык выступал в роли играла языка науки и культуры. В романе в стихах «Евгений Онегин» А.С. Пушкин мимоходом употребляет такую фразу «Латынь из моды вышла ныне...» [Пушкин 1981: 49].

Однако в том же самом произведении поэт отмечает и популярность в русском светском обществе чтения Вергилия в подлиннике, и использование латинских выражений в письмах русских аристократов:

«Латынь из моды вышла ныне:

Так, если правду вам сказать,

Он знал довольно по-латыни,

Чтоб эпитафии разбирать,

Потолковать об Ювенале,

В конце письма поставить vale,

Да помнил, хоть не без греха,

Из Энеиды два стиха.

Он рыться не имел охоты

В хронологической пыли

Бытописания земли;

Но дней минувших анекдоты,

От Ромула до наших дней,

Хранил он в памяти своей» [Пушкин 1981: 49].

Таким образом, поэт отражает в своем романе тенденцию выхода латинского языка из широкой области употребления, имевшую место в начале XIX века, однако в то же время он подчеркивает присутствие латинского языка в определенных сферах. Следовательно, актуальность использования языка не утратилась, просто претерпела изменения его роль. Функции латинского языка и последующий период подвергались многократным трансформациям. В настоящее время латинский язык – значимое средство общения в научной, политической, культурной деятельности.

М.М. Аубекерова, А.Р. Муканалиева, сопоставляя функцию латинского языка в современном мире, подчёркивают, что в настоящее время латинский язык обширно используется в учебных заведениях медицинского, юридического, филологического профиля. Кроме того, это – официальный язык государства Ватикан, там, где все документы оформляются на латыни [Аубекерова, А.Р. Муканалиева 2015: 478].

Л.А. Труженикова подчёркивает значимое значение латинского языка в процессе увеличения интеллекта обучаемых. Знание латинского языка влияет на увеличение результативности усвоения общелингвистических категорий и закономерностей [Труженикова 2002: 21]. Г.В. Филимонова и А.М. Мельникова также полагают, что изучение латыни благотворно влияет на любого человека, независимо от его призвания и специальности. Элегантность латинской грамматики содействует усовершенствованию языковой логики, организует языковое мышление [Филимонова, Мельникова 2015: 1-6].

Д.Д. Мухомедьяров, обозначая главнейшие сферы современного использования латинского языка, формулирует следующее высказывание: «Латинский язык с давних времен является универсальным средством языка науки. Латинскими словами и выражениями богаты философия, юриспруденция, медицина. В латинских афоризмах представлено выражение непреходящих истин: homo sapiens, ante bellum, alimater, annodomini, antechristum. В речи представителей разных государств можно услышать: Dum spiro, spero (Пока дышу, надеюсь). Cogito, ergo sum (Я мыслю, следовательно, существую)» [Мухомедьяров 2013: 1248]. О.Б. Купцова подчеркивает особую роль латинского языка в формировании терминологического базиса практически всех юридических наук [Купцова 2013: 179].

Латинский язык необходим для изучения юриспруденции. Именно положения римского права явились базовыми для большинства отраслей современного права. Как отмечают О.А. Жидков и Н.А. Крашенинникова, «универсальное и рациональное, содержащее в своем арсенале эффективные общественные регуляторы римское право, как никакой другой фактор эпохи средневековья способствовало преодолению государственных и иных территориальных границ, созданию единого стержня европейской правовой культуры, юридической науки и образования» [История государства и права зарубежных стран / под ред. О.А. Жидкова, Н.А. Крашенинниковой 1988: 197].

При изучении истории и археологии также необходим латинский язык, т.к. большинство документов прошлого были написаны на нем. Анатомическая и фармацевтическая терминологии также основаны на латинском языке. А.Ф. Сокол и Р.В. Шурупова акцентируют внимание на том, что новые биологические и медицинские термины создаются по правилам латинской грамматики, что дает возможность медикам и ученым различных национальностей без труда понимать записи друг друга [Сокол, Шурупова 2016: 5]. Г.В. Филимонова и А.М. Мельникова отмечают, что в современной медицине латинский язык является основным международным источником для образования новой естественнонаучной и медицинско-терминологии. Знание латинского языка позволяет медикам разных национальностей понимать друг друга и делиться опытом. Латинский язык играет значительную роль в профессиональной деятельности фармацевтов, т.к. в основе названий лекарств лежат словообразующие элементы, получившие общепринятое, часто международное, значение [Филимонова, Мельникова 2015: 1-6].

Латинский язык оставил значительный след в мировой культуре. При этом такая его сфера современного применения, как крылатые слова и крылатые выражения требует особого внимания. Крылатые выражения делают речь более образной и красочной. С.Г. Шулежкова отмечает, что крылатология – одна из самых молодых лингвистических дисциплин. Термин «крылатология» создан С.Г. Шулежковой по аналогии с терминами «фразеология» и «лексикология» [Шулежкова 2016: 65].

Л. П. Дядечко вводит термины «эптоним» и «эптология», соединив корни греческих слов для их образования [Дядечко 2006: 14].

Крылатые выражения представляют собой стройную систему языковых единиц, характеризуются дифференциальными признаками. Крылатые слова и выражения являются неотъемлемой частью системы языка. Они построены в соответствии с основными языковыми принципами и грамматическими законами. Многие лингвисты включают крылатые лексические единицы во фразеологический фонд русского языка, однако эта проблема пока окончательно не решена.

Крылатые слова и выражения латинского происхождения проникали в русский язык в разное время и разнообразными путями. Большинство из них было заимствовано через языки-посредники (немецкий, французский и др.). Крылатые латинские выражения занимают особое место в структуре фразеологической системы языка, т.к. обладают специфическими, дифференцирующими признаками. Рассмотрим далее вопрос об их классификации.

Лингвисты предлагают разграничение крылатых выражений на основании различных критериев. Так, О.В. Беркова классифицирует их по признаку их происхождения. Исследователь выделяет следующие группы крылатизмов: 1) интернациональные, 2) региональные и 3) национальные [с. 87-88]. В соответствии с данной классификацией латинские крылатые выражения, функционирующие в русских текстах, могут быть отнесены к интернациональным крылатым выражениям, поскольку они используются в большинстве языков, многими народами [Беркова 1991: 52].

В.П. Берков, В.М. Мокиенко и С.Г. Шулежкова разделяют иноязычные крылатые единицы на две группы: употребляющиеся в русской речи без перевода (например, *Omnia mea mecum porto*); и иноязычные крылатые единицы, послужившие основой для русских крылатых единиц (например, рус. Жребий брошен от лат. *Alea jacta est*). Крылатые единицы второй группы исследователи относят к интернациональным языковым единицам [Берков, Мокиенко, Шулежкова 2008-2009].

Следует подчеркнуть, что научной литературе предлагаются достаточно четкие критерии разграничения латинских крылатых выражений и цитат. В частности, Н.А. Бабарика подчеркивает, что цитата неотрывна от своего источника, а крылатое выражение используется в речи в качестве готового способа выражения мысли, информирует о каком-либо событии, явлении или человеке, характеризуя прямо или опосредованно новую реалию [Бабарика 2009: 112].

Таким образом, функции латинского языка в ряде культурных, профессиональных и образовательных областей не утратили своей актуальности и в настоящее время.

Выводы по 1 главе.

Латинский язык оставил значительный след в мировой культуре. В течение длительного периода времени разговорный латинский язык являлся для народов Европы средством общения. Литературный латинский язык позволил им познать достижения римской и греческой культуры. В этом заключается его главное общегуманитарное значение в контексте мировой культуры. Однако и до настоящего времени латинизмы, носящие интернациональный характер, сохранили свое значение в составе научной, культурной, общественно-политической лексики многих языков.

В настоящее время латинский язык широко применяется в учебных заведениях медицинского, юридического, филологического профиля. Например, изучение современной медицины невозможно без базисных знаний терминов, понятий и выражений на латинском языке. Латинский язык необходим для изучения юриспруденции. Именно положения римского права явились базовыми для большинства отраслей современного права. При изучении истории и археологии также необходим латинский язык, т.к. большинство документов прошлого были написаны на нем.

Такая область латинского языка, как крылатые слова и крылатые выражения требует особого внимания. Крылатизмы латинского происхождения делают речь более образной и красочной. Они активно используются в художественной литературе, в публицистике, в политическом дискурсе.

Таким образом, функции латинского языка в ряде культурных, профессиональных и образовательных областей не утратили своей актуальности.

#### Список использованных источников

1. Бронте Ш. Джейн Эйр: Роман / Пер. с англ. И. Гуровой. – СПб: Азбука-классика, 2008. – 544 с.
2. Вайнер А.А. Эра милосердия [роман] / Аркадий Вайнер, Георгий Вайнер. – М.: АСТ: Астрель: Полиграфиздат, 2012. – 383 с.
3. Грекова И. Кафедра: роман, повесть / И. Грекова. – М.: АСТ: Астрель: 2010. – 507 с. – 507 с.
4. Евтушенко Е.А. Стихотворения / Е.А. Евтушенко. – М.: Эксмо, 2016. – 416 с.
5. Кризис правительства // Новая газета. – 2009. – 2 марта. – С.2.
6. Кристи А. Зло под солнцем: детективные романы / А. Кристи: [пер. с англ.]. – М.: Эксмо, 2009. – 429 с.
7. Кристи А. Карибская тайна / А. Кристи: [пер. с англ. Ю.Р. Соколова]. – М.: Издательство «Э», 2015. – 320 с.
8. Кристи А. Убийство в доме викария: детективные романы / А. Кристи: [пер. с англ.]. – М.: Эксмо, 2009. – 448 с.
9. Лебединая песня Роберта Гейтса // Новая газета. – 2011. – 16 июня. – С.7.
10. Пушкин А.С. Собрание сочинений в десяти томах. Том 5. Романы и повести / А.С. Пушкин. – М.: Издательство «Правда», 1981. – 444 с.
11. У будущего есть весьма существенный недостаток – оно нам неизвестно... / Коммерсантъ Деньги. – 2012. – №1-2. – С.12.
12. Фанаты Минтранса // Новая газета. – 2011. – 11 июля. – С.4.

*Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:*

<https://stuservis.ru/kursovaya-rabota/305289>